

**Zeitschrift:** Die Vorkämpferin : verficht die Interessen der arbeitenden Frauen  
**Herausgeber:** Frauenkommission der Sozialdemokratischen Partei der Schweiz  
**Band:** 2 (1907)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Feuilleton

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

vom internationalen Sozialistenkongress eingesezten Frauenwahlrechtskommission vorgelegt.

Die leidenschaftliche Verteidigungsrede, welche Genossin Zetkin vor der Kommission für das Frauenstimmrecht hielt, ist von dauerndem Wert und kann daher nur gewinnen, wenn wir sie gesondert und in nächster Nummer bringen.

Die von uns Frauen der Kommission vorgelegte Resolution drang durch, und zwar mit den von der Minorität gewünschten Abänderungen.

Und die so bereinigte Resolution endlich wurde dann dem allgemeinen Kongress zur Beratung vorgelegt. Diese Resolution finden unsere Genossinnen in der nächsten Nummer.

Wenn aber der Kongress den Wünschen der sozialistischen Frauen Rechnung trug und den Kampf ums Frauenwahlrecht als praktischen Punkt in die sozialistische Tagesordnung aufnahm, dann sicher nur deshalb, weil wir auf unserer Frauenkonferenz die Frage in jeder Hinsicht vorerwogen und nach Möglichkeit geklärt hatten.

\* \* \*

### Der würdige Schluß.

Am Montag abend gegen 10 Uhr wurden wir in der Frauenkonferenz endlich mit dem Stimmrecht fertig. Längst waren alle andern Kommissionen heimgegangen und einzig in unserem Saal brannten noch die Lampen und beleuchteten die erregte Frauengruppe.

Nun wäre eigentlich der vom Schweizerischen Arbeiterinnenverband eingereichte und vom Bundeskomitee des schweizerischen Gewerkschaftsbundes einstimmig unterstützte Antrag an die Reihe gekommen: Die Besprechung des im Interesse des Klassenkampfes organisierten Warenaufkaufs.

Unser Antrag stand da nebst einer gedruckten Motivierung. Aber die allgemeine Abspannung war zu groß. Und da gerade diese Frage eine noch

einigermaßen frische Fassungskraft verlangt — da aber die Frauenkonferenz am morgenden Tage wegen der Eröffnung des allgemeinen Kongresses nicht mehr zusammenkommen konnte, mußten wir uns in eine Verschiebung auf die nächste Konferenz bequemen. Wenn dies nun auch unsere Pläne in bedauerlicher Weise kreuzt, oder sagen wir, verzögert so hat es andererseits doch das Gute, daß wir jetzt — namentlich im Hinblick auf den geschaffenen engeren Kontakt zwischen den verschiedenen Ländern — Zeit vor uns haben, um unsere Genossinnen für unsere Forderung empfänglich zu machen, und den Punkt, der gerade uns so sehr am Herzen liegt, den im Dienst des Klassenkampfes organisierten Warenaufkauf, als Punkt auf der Tagesordnung der nächsten Konferenz zu sehen.

Außer unserem Antrag liegen noch 2 Resolutionen vor, eingereicht von der englischen Arbeiterliga für Frauen.

Die erste stellte die Notwendigkeit fest, nicht allein der politischen, sondern gleichzeitig auch der gewerkschaftlichen und genossenschaftlichen Organisierung der Frauen zur Verwirklichung des Sozialismus.

Die zweite Resolution der Women's Labour League erklärte, daß die Lage der Frau und namentlich der verheirateten Frau in allen Ländern fast dieselbe ist, daß daher keine Gegnerschaft der Interessen für die sozialistischen Frauen der verschiedenen Länder bestehe und sie deshalb die antimilitaristischen und völkerverbrüdernden Empfindungen ganz besonders zu pflegen haben.

Diese beiden Resolutionen erlitten dasselbe Schicksal wie unser Antrag. Hoffentlich feiern sie ihre Auferstehung — denn es sind Wünsche, die wir selbstverständlich nur unterstützen können.

\* \* \*

Jetzt war es 10 Uhr geworden. Noch ein warmer Dank von uns allen an die Einberuferinnen der Konferenz, unsere deutschen Genossinnen.

## Feuilleton.

### Ein Kongreß.

Von Neera.

Aus dem Italienischen übersetzt von Emma Adler.

Vielleicht war es der Geist der Nachahmung, der die Tiere der Umgebung veranlaßte, sich zur Zeit der süßen, weichen Herbstlüste im Gehölz zu versammeln und über ihre Lage zu beraten. Zum Vorsitzenden wurde ein alter Kuckuck ernannt, der soeben von einem Gang zurückgekehrt war, wobei er seine eigenen Eier ins Nest anderer Vögel geflüchtet hatte, und mit folgenden Worten den Kongreß eröffnete: „Ja, meine Verehrten, die Welt ist voll von Unsitthlichkeit.“ Nachdem die anwesenden Tiere diesen Ausspruch gutgeheißen hatten, fuhr der Kuckuck wie folgt fort: „Wie könnte sonst jene riesige Ungerechtigkeit weiterbestehen, die uns zu Basallen der grausamsten aller Kreaturen macht?“

Eine sehr intelligente Sperlingsfrau begriff sofort, daß es sich um den Menschen handle, und begann gleich in einem Zammerton zu piepen:

„Wehe mir! Meine ganze Familie ist dem Verderben zum Opfer gefallen, meine arme Mutter in Stücke gerissen und meine kleinen Brüderchen gestohlen.“

„Ich weiß nicht“ — sagte ein Rachtigalchen — „ob ihre Verwandten eigentlich nicht weniger zu bedauern sind, als die meinen! Einer meiner jungen Vetter, die diese Barbaren unter dem Vorwand, ihn besser singen zu lehren, singen!“

„Und wir —“ seufzte ein Schmetterling, indem er mit den Flügeln vor Aufregung um sich schlug — „wir, die wir so klein sind, so zart, so nett, wir werden gar auf Nadeln aufgespießt. Die Wissenschaft dient ihnen zu ihrer Entschuldigung.“

„Ach! Ihr sprecht nicht einmal das furchterliche Wort aus“ — rief ein Hase, der das Gehölz in großen Sprüngen durchquerte. — „Was tun sie nicht alles uns armen Hasen — — —“

Ein unschuldiger Maulwurf wollte wissen, was man den Hasen denn gar so Böses zufüge, als er ins Dicke entfloß.

„Es wird wohl kaum ein entsetzlicheres Schicksal geben“ — murmelte ein Wässerchen — „als das, welches den Gänzen widerfährt, denen man bei lebendigem Leibe Feder um Feder ausreißt, um daraus Kissen zu machen, dann sperren sie die armen Tiere in niedrige Käfige, daß sie aus Verzweiflung mit den Köpfen au

Eine Ovation denen, die mit solcher Aufopferung die Konferenz geleitet und die schweren Übersezerarbeiten geleistet hatten.

Ein herzliches „Aufwiedersehen“ in drei Jahren.

Und unter dem einheitlichen Klange der vielsprachig gesungenen „Internationale“ wurde die erste internationale Konferenz sozialistischer Frauen geschlossen.

Die Septembernummer der „Vorkämpferin“ umfasst acht Seiten.

Die Genossinnen, welche in den Vereinsversammlungen der Genossen diese Kongress- und Agitationsnummer kündigen wollen, können sie, solange der Vorrat reicht, beziehen zu Fr. 5.— per 100 Stück. (Der Verkaufspreis ist deutlich vermerkt).

### Im Land herum.

Das eidgenössische Schützenfest ist vertrauscht. Hunderttausende von Franken sind verpulvert — Tausende von Frauen werden's an ihrem Haushaltungsgeld spüren — aber danach frägt dann keiner. Diese tausend kleinen Leiden werden still getragen — von einer jeden — und die Summe des Leides „für's Vaterland“ ist nicht auszirechnen.

Die Gepritschten. Nach dem Festrummel zeigt sich allmählich der Jammer.

Die 350 Kellnerinnen in der Festhütte haben nun erst beim Wirtschaftskomitee anknöpfen müssen, um eine Erhöhung des Lohnes für eine geradezu mörderische Arbeit. Um 1 Uhr nachts und auch noch später müssen sie noch einen oft halbstündigen Weg bis zur Schlafstätte zurücklegen und am Morgen um 5½ Uhr wieder arbeitsfähig in der Festhütte stehen. Diese Anstrengung machte viele von ihnen krank, manche sanken bewußtlos zusammen. An Rühr und Bauchweh sind in den ersten Tagen viele erkrankt.

Zu dieser ungemein aufreibenden Tätigkeit paßt der Taglohn von Fr. 3.50 sehr schlecht. Noch schlechter natürlich zu den hochklingenden patriotischen Phrasen der Festredner.

die Wände schlagen; der Grund dafür, sagen sie, sei der, damit sie bessere Leberpasteten erzielen.“

„Es scheint, daß die Menschen recht leckerharte Geschöpfe sind“, zischte eine Eidechse. „Ich habe gesehen, wie man den Hunden die Schnauze mit Eisenstäben verschloß, damit sie beim Schnüffeln ja keine von den gefundenen Trüffeln fressen können.“

„Ich“, sagte eine gelehrte Eule — „ich ferne ein Land, in dem die Menschen zum Zeitvertreib Hahnenkämpfe aufführen lassen, und ungerührt zusehen, wie die armen Tiere verbluten.“

„Wenn wenigstens unsere Aristokratie verschont bliebe, jene unter uns, die man die noblen Tiere nennt, wie z. B. das Pferd und der Hund (die letztere wird mit verstecktem Spott der Freunde des Menschen genannt!), wenn wenigstens diese eine bessere Behandlung erfahren würden, aber sie bekommen Schläge, Peitschenhiebe und Stöße. Was wollt ihr von einem solchen Pack erwarten!“

Diese Abhandlung wurde von einem Papagei in gewöhnter Sprache, ohne grammatischen Fehler vorgebracht, der seine Jugendzeit im Hause eines Professors der schönen Wissenschaften verlebt hatte.

„Und darum“ — warf der alte Kuckuck ein — „nennt mir einen vernünftigen Grund, weshalb wir fortfahren sollen, die Herrschaft der Menschen weiter zu ertragen?“

„Aus welchem Grund“ — wiederholten die Tiere im Chor.

Einer Kellnerin, die plötzlich erkrankte und in die Sanität verbracht werden mußte, wurde ein halber Taglohn abgezogen.

Bei den Festen der Starken zahlen die Schwachen die Beute.

Wann hören die Frauen auf, dummk zu sein? Wann erziehen wir unsere Söhne anders?

Eine gute Botschaft. Die Unterschriftenbogen gegen die Militärreorganisation weisen über 88,000 Namen auf — das ist fast 3 mal so viel, als für die Durchführung des Referendums nötig gewesen wäre.

Wir Frauen haben beim Sammeln der Unterschriften wacker mitgeholfen — denn wir wollen das Geld für die Kranken-, Unfall- und Wochenrinnenversicherung und nicht für Militärspielereien.

Die Herrschaften sollen noch ein paar mal sich wundern. — Bei dem Referendum gegen den Absinth haben die Frauen mitgeholfen — die „fanatischen Weiber“, wie die Absinthfabrikanten zitterten. Jetzt beim Militär-Referendum sind sie wiederum baff über die große Zahl der Unterschriften. — Vielleicht dämmert es mit der Zeit den Leuten doch, daß es unwortehaft ist, die Frauen als quantité négligeable zu behandeln.

### Ein zu verwirrlender Traum.

Heute, liebe Genossinnen, handelt es sich darum, nicht nur etwas zu lesen, nicht nur über etwas zu sprechen, sondern etwas zu tun.

Also bitte lest mit Geduld diesen Artikel und den dazugehörenden — auch wenn es etwas viel verlangt ist!

Ihr habt schon vor mehreren Wochen über die Brutalität der großen Zigarrenbarone Bautier gelesen, Ihr kennt das Schandregister von Bautier frères:

Bautier frères haben ihre Arbeiterinnen herausgeworfen, nicht weil diese Arbeiterinnen etwa etwas verlangt haben, etwa Arbeitsverkürzung, etwa eine Lohnhöhung — nein: einfach weil sie eine Gewerkschaft gegründet haben!

Während der Stille, die nach dieser trivialen Frage eintrat, kam eine verschämte Turteltaube zu einem Kater heran, der den Mund noch nicht aufgetan hatte, und der in einer halb dückmäuserischen, halb nachdenklichen Pose stand und seinen Schnauzbart glättete. „Sagt Ihr, Herr Philosoph, aus welchem Grunde? Ich hoffe, daß Ihr in Eurer noblen Seele die stolzeste Verachtung für unsere Tyrannen beherbergt.“

Gewiß, gewiß“, antwortete der Kater, indem er unsicher vor sich hinblieb und seine Augen phosphoreszierten; er wußte nicht recht, ob die Anerkennung ihm allein oder allen Unwesenden galt. „Ich kenne den Menschen besser als irgend einer von euch; es ist unleugbar, daß die von euch erzählten Dinge die volle Wahrheit enthalten.“

„Da! Da ist unser Prophet! Da ist unser Erretter!“

So schrieen, voll Begeisterung, in aufgeregter Weise alle Tiere durcheinander, irgend eines machte den Vorschlag, den Kater im Triumph umherzutragen.

„Gemach — Gemach“ sagte eine kleine graue Ratte — „die Vorsicht ist nie überflüssig, wenn ein Philosoph spricht.“

„Erklärt weiter!“ befahl eine kleine Eule — „wir hängen an Euren Lippen.“

„Ja, der Mensch ist grausam. Er liebt manchmal mehr,

*Bautier frères* haben die Arbeiter mit List und Überredung gegen die Arbeiterinnen geführt und durch Günstlingswirtschaft die schlechten Instinkte der von ihnen Abhängenden großgezogen.

*Bautier frères* haben jede Unterhandlung nicht nur mit der Gewerkschaft, sondern sogar mit den Behörden abgelehnt.

*Bautier frères* haben Truppen verlangt gegen 59 um ihr selbstverständliches Recht kämpfende Frauen.

*Bautier frères* haben Schulkinder, die sich über das gegen Frauen kämpfende Militär amüsierten, ins Gefängnis werfen lassen!

*Bautier frères* haben bei allen Fabrikanten aller Gewerbe in der Umgebung bewirkt, daß Frauen aus Überdon nicht angenommen werden. Weder Tabak- noch Teigwaren-, noch Kartonagefabriken stellen unsere Genossinnen ein.

*Bautier frères* haben die Kinderkrippe von Überdon veranlaßt, den streikenden Frauen die Kinder zurückzuschicken — damit es den Müttern unmöglich gemacht sei, außerhalb des Aussperrungsgebietes in Arbeit zu treten.

Wahrlich, daß Maß ist voll!

Die Empörung unter den Genossen, namentlich der französischen Schweiz war denn auch derart, daß von überall her rasch und gern geholfen wurde mit all dem Geld, das man gerade entbehren konnte.

Aber es genügt nicht, rasch einen Geldbeitrag zu zeichnen — denn flossen die Beiträge auch noch so reichlich, so wäre darum dieser Zustand auf die Dauer doch nicht haltbar — ganz abgesehen davon, daß unsere Kameradinnen von Überdon sehrlich zu arbeiten wünschen.

Zu noch etwas anderem hat das empörende Verhalten der Tabakbarone geführt:

Über die Produkte *Bautier* wurde der strengste Boykott verhängt, zuerst von dem Verband der Arbeiterunionen der französischen Schweiz, dann vom schweizerischen Lebens- und Genußmittelarbeiterverband und endlich vom schweizerischen Gewerkschaftsbunde selbst, der gegenwärtig mit den ausländischen Bruderorganisationen in Verbindung tritt, um den Boykott auch über die andern in Betracht kommenden Länder auszudehnen.

manchmal weniger seinesgleichen, aber nie, unter keiner Bedingung liebt er uns nach unsern Wünschen; wenn er uns gefangen hält, füttert er uns hier und da mit guten Bissen, auf die wir leicht verzichten möchten.

Er ist zumeist nicht gefühlvoll den andern Menschen gegenüber, die er mit harter Arbeit knebelt, die er, wenn es sein Interesse erfordert, zu Tode hetzt. Er hat selbst für sich des öfters kein Mitleid, denn er ärgert sich, er betrübt sich, er verzehrt sich in Kummer und verkürzt sich auf alle Weise sein Leben.“

„Über das Bild, das ihr gebt, ist ja entsetzlich,“ rief die Eule. „Ich weiß gar nichts, gnädige Frau. Ich weiß kaum, daß der Mensch für all das die Antwort bereit hat, Gedanken zu haben.“

„Sagt ums Himmels willen, was sind denn das eigentlich, Gedanken?“

„Ach! Seht ihr, das ist eben das Schwierige. Die Gedanken sind gerade das, was die Tiere nicht begreifen können.“

Liebe Genossinnen, das genügt aber alles noch nicht! Der schärfste Boykott verläuft wirkungslos, wenn es nicht gelingt, an die Stelle des verrufenen Produktes ein empfohlenes Produkt zu setzen.

Mit anderen Worten: Wir wollen nicht nur die *Bautier*-Zigarren verbieten, wir müssen gleichzeitig dahin wirken, daß an Stelle der *Bautier*-Zigarren solche Zigarren verlangt und verkauft werden, welche von den Streikenden direkt fabriziert worden sind.

Wir müssen also sowohl zur Beschaffung der so dringend erwünschten Arbeit, als auch zur wirklichen Durchführung des verhängten Boykotts, auf genossenschaftlichem Wege Zigarren produzieren.

\* \* \*

Nun besteht seit mehreren Jahren in der Schweiz eine Genossenschafts-Zigarrenfabrik (Menziken-Burg, Aargau) welche seinerzeit ebenfalls aus Anlaß eines Streikes gegründet wurde und welche es sich zur Pflicht macht, nicht nur ein gutes, rauchbares Produkt zu anständigem Preise zu liefern, sondern unter den besten Arbeitsbedingungen arbeiten zu lassen, und welche außerdem in Fällen von Streiks oder Aussperrungen die gemäßregelten Arbeiter und Arbeiterinnen einstellt und beschäftigt.

So hat die Genossenschaftsfabrik vor 2 Jahren bei dem fast ein Vierteljahr dauernden Külmerstreit mit vieler Mühe und Opferwilligkeit in Külm eine Streifstiliale eingerichtet und der letztfährige große Streik der Tabakarbeiterchaft Beinwil hätte sicherlich ohne das verständnisvolle Zusammensetzen arbeiten von Gewerkschaft und Genossenschaft nicht zu solch siegreichem Ende geführt werden können.

Die Genossenschaftsfabrik hat denn auch ihren Umsatz in der kurzen Zeit von 2 Jahren verdreifacht, hat in Beinwil vor der Nase der Fabrikanten ein Stück Land gekauft und steht vor der Errichtung einer Filiale.

Und in diese Filiale Beinwil (Aargau) haben wir diese Überdoner-Arbeiterinnen zu kommen eingeladen.

Aber das ist nun das Schlimme! Diese Frauen haben alle Mann und Kind. Die Kinder konnte man allenfalls noch transportieren, — aber den Mann! Der hat meist eine Arbeitsstellung, die, wenn sie auch nur halb zum Unterhalt der Familie genügt, doch eben etwas ist, was man nicht so leicht loslässt, um den Sprung ins Ungewisse zu tun — namentlich jetzt in einem Moment, wo der so notwendige Verdienst der Frau seit Monaten entbehrte worden ist.

Und dann stellt Euch vor diese 50 französisch-sprechenden Familien mit Kind und Regel nach dem Kanton Aargau auswandernd! Hoch dramatisch wäre es ja — aber welch ein Umstand!

Also, das geht nicht! es muß einfach eine Filiale in Überdon gegründet werden.